

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY  
10 SEPTEMBRE 2018**

À UNE SÉANCE ORDINAIRE du conseil municipal, tenue au centre communautaire à 19 h.

SONT PRÉSENTS les conseillers suivants :

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Pauline Farrugia       | 4. Elizabeth Fee             |
| 2. Marcella Davis Gerrish | 5.                           |
| 3. Guy Veillette          | 6. Alexandre-Nicolas LeBlanc |

ABSENT(S) :

FORMANT QUORUM sous la présidence de monsieur le Maire Michael Page.  
SONT AUSSI PRÉSENTS Daniel Décary Directeur général et Secrétaire-trésorier et Bruno Bélisle, Secrétaire-trésorier-adjoint.

**ORDRE DU JOUR – 10 SEPTEMBRE 2018**

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 6 août 2018 et de la séance extraordinaire du 27 août 2018
3. Informations émanant du Conseil
4. Période de questions portant sur les sujets apparaissant à l'ordre du jour

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE, GREFFE ET AFFAIRES JURIDIQUES**

5. Règlement 2018-610 remplaçant le règlement uniformisé 2016-591 concernant les systèmes d'alarme- Avis de motion, présentation et dépôt
6. Règlement 2018-611 remplaçant le règlement uniformisé 2016-594 concernant le stationnement et la gestion des voies publiques- Avis de motion, présentation et dépôt
7. Règlement 2018-612 remplaçant le règlement uniformisé 2016-593 concernant la sécurité, la paix et l'ordre- Avis de motion, présentation et dépôt
8. Règlement 2018-613 remplaçant le règlement uniformisé 2016-592 concernant les nuisances- Avis de motion, présentation et dépôt
9. Règlement 2018-614 remplaçant le règlement uniformisé 2010-542 concernant le colportage- Avis de motion, présentation et dépôt
10. Séance régulière du conseil d'octobre- report au 9 octobre 2018

**RESSOURCES HUMAINES ET RELATIONS DE TRAVAIL**

11. Règlement 2018-615 modifiant le règlement 2016-596 relatif au code d'éthique et de déontologie des employés municipaux - Avis de motion, présentation et dépôt
12. Poste de Secrétaire-réceptionniste- rémunération

**FINANCES ET TRÉSORERIE**

13. Acceptation des comptes à payer
14. Rapports des salaires nets – 2018-08

**GÉNIE ET TRAVAUX PUBLICS**

15. Reconstruction du pont de la rue Main- demande de report des travaux

**PLANIFICATION ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE**

**LOISIRS, CULTURE ET VIE COMMUNAUTAIRE**

**SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**VARIA**

16. Période de questions portant sur des sujets d'intérêt public local
17. Levée de l'assemblée

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY  
10 SEPTEMBRE 2018**

2018-09-10.01

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR MARCELLA DAVIS-GERRISH  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

2018-09-10.02

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 AOÛT 2018 ET DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 27 AOÛT 2018**

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du 6 août 2018 et de la séance extraordinaire du 27 août 2018 soient adoptés.

ADOPTÉE

2018-09-10.03

**INFORMATIONS ÉMANANT DU CONSEIL**

Le maire et les conseillers informent les citoyens de différents dossiers sur lesquels ils sont intervenus et d'événements à venir.

2018-09-10.04

**PÉRIODE DE QUESTIONS PORTANT SUR LES SUJETS APPARAISSANT À L'ORDRE DU JOUR**

(17) citoyens assistent à la séance.

**INTERVENANTS**

PAUL ST-PIERRE  
JACQUES CAMPBELL  
OLIVIA PAGE

PAUL ST-PIERRE

**OBJETS**

INFOS SUR LES ÉLECTIONS PARTIELLES.  
VOTE PAR CORRESPONDANCE.  
POSSIBILITÉ D'AVOIR D'AUTRES DATES  
PAR ANTICIPATION ?  
CAMION

2018-09-10.05

**RÈGLEMENT 2018-610 REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT UNIFORMISÉ 2016-591 CONCERNANT LES SYSTÈMES D'ALARME- AVIS DE MOTION, PRÉSENTATION ET DÉPÔT**

Je, ELIZABETH FEE, donne avis de motion qu'à une prochaine séance du conseil, le règlement 2018-610 sera présenté pour adoption.

Ce règlement aura pour objet de modifier le règlement uniformisé 2016-581 concernant les systèmes d'alarme pour hausser la valeur de l'amende minimale applicable.

Une dispense de lecture dudit règlement est demandée afin d'alléger la procédure d'adoption. Une copie dudit projet de règlement est déposée, le tout conformément à la loi.

2018-09-10.06

**RÈGLEMENT 2018-611 REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT UNIFORMISÉ 2016-594 CONCERNANT LE STATIONNEMENT ET LA GESTION DES VOIES PUBLIQUES- AVIS DE MOTION, PRÉSENTATION ET DÉPÔT**

Je, GUY VEILLETTE, donne avis de motion qu'à une prochaine séance du conseil, le règlement 2018-611 sera présenté pour adoption.

Ce règlement aura pour objet de modifier le règlement uniformisé 2016-594 concernant le stationnement et la gestion des voies publiques pour ajouter des dispositions relatives à la conduite bruyante et au rassemblement de véhicules et prévoir des amendes.

Une dispense de lecture dudit règlement est demandée afin d'alléger la procédure d'adoption. Une copie dudit projet de règlement est déposée le tout conformément à la loi.

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY  
10 SEPTEMBRE 2018**

**2018-09-10.07**      **RÈGLEMENT 2018-612 REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT UNIFORMISÉ 2016-593 CONCERNANT LA SÉCURITÉ, LA PAIX ET L'ORDRE- AVIS DE MOTION, PRÉSENTATION ET DÉPÔT**

Je, PAULINE FARRUGIA, donne avis de motion qu'à une prochaine séance du conseil, le règlement 2018-612 sera présenté pour adoption.

Ce règlement aura pour objet de modifier le règlement uniformisé 2016-593 concernant la sécurité, la paix et l'ordre pour ajouter des dispositions relatives aux injures et à la défense d'escalader ou de grimper.

Une dispense de lecture dudit règlement est demandée afin d'alléger la procédure d'adoption. Une copie dudit projet de règlement est déposée, le tout conformément à la loi.

**2018-09-10.08**      **RÈGLEMENT 2018-613 REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT UNIFORMISÉ 2016-592 CONCERNANT LES NUISANCES- AVIS DE MOTION, PRÉSENTATION ET DÉPÔT**

Je, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, donne avis de motion qu'à une prochaine séance du conseil, le règlement 2018-613 sera présenté pour adoption.

Ce règlement aura pour objet de modifier le règlement uniformisé 2016-592 concernant les nuisances pour ajouter des dispositions interdisant de troubler une activité publique et de faire usage de pétards et de permettre la diffusion de musique à l'occasion d'activités spéciales.

Une dispense de lecture dudit règlement est demandée afin d'alléger la procédure d'adoption. Une copie dudit projet de règlement est déposée, le tout conformément à la loi.

**2018-09-10.09**      **RÈGLEMENT 2018-614 REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT UNIFORMISÉ 2010-542 CONCERNANT LE COLPORTAGE- AVIS DE MOTION, PRÉSENTATION ET DÉPÔT**

Je, GUY VEILLETTE, donne avis de motion qu'à une prochaine séance du conseil, le règlement 2018-614 sera présenté pour adoption.

Ce règlement aura pour objet de modifier le règlement uniformisé 2010-542 concernant le colportage pour préciser la définition d'autorité compétente et établir les conditions d'obtention d'une autorisation.

Une dispense de lecture dudit règlement est demandée afin d'alléger la procédure d'adoption. Une copie dudit projet de règlement est déposée, le tout conformément à la loi.

**2018-09-10.10**      **SÉANCE RÉGULIÈRE DU CONSEIL D'OCTOBRE- REPORT AU 9 OCTOBRE 2018**

ATTENDU la tenue d'une élection provinciale le 1<sup>er</sup> octobre prochain;

ATTENDU l'établissement d'un bureau de vote au centre communautaire;

ATTENDU qu'il y a lieu de reporter la séance régulière du conseil devant être tenue au centre communautaire le même jour;

SUR PROPOSITION DUMENT FAITE PAR ELIZABETH FEE  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE la séance régulière du conseil prévue le 1<sup>er</sup> octobre 2018 soit reportée au 9 octobre 2018.

ADOPTÉE

**2018-09-10.11**      **RÈGLEMENT 2018-615 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 2016-596 RELATIF AU CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX - AVIS DE MOTION, PRÉSENTATION ET DÉPÔT**

Je, PAULINE FARRUGIA, donne avis de motion qu'à une prochaine séance du conseil, le règlement 2018-615 sera présenté pour adoption.

Ce règlement aura pour objet de modifier le règlement 2016-596 relatif au code d'éthique et de déontologie des employés municipaux pour prévoir, comme exigé par le projet de loi 155, des dispositions d'après-mandat à l'intention des employés municipaux.

Une dispense de lecture dudit règlement est demandée afin d'alléger la procédure d'adoption. Une copie dudit projet de règlement est déposée, le tout conformément à la loi.

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY  
10 SEPTEMBRE 2018**

2018-09-10.12

**POSTE DE SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE- RÉMUNÉRATION**

ATTENDU la nomination d'une secrétaire-réceptionniste pour la période du 1<sup>er</sup> mai au 31 décembre 2018;

ATTENDU le poste vacant d'adjointe administrative depuis le 18 juin 2018;

ATTENDU que la secrétaire-réceptionniste se charge seule des diverses fonctions liées à la réception, au secrétariat et au support administratif depuis le 18 juin 2018;

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR GUY VEILLETTE  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE le salaire de la secrétaire-réceptionniste soit porté à 16,50 \$ l'heure;

QUE la majoration salariale soit accordée pour les heures effectivement travaillées depuis le 18 juin 2018.

ADOPTÉE

2018-09-10.13

**ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER**

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR PAULINE FARRUGIA  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

D'accepter le paiement des comptes fournisseurs selon le relevé présenté en date du 10 septembre 2018 par le Service de trésorerie, au montant de 266 982.05 \$ incluant les comptes de plus de 5 000 \$, selon la liste qui suit :

<b>RÉUNION DU : lundi 10 septembre 2018</b>		Déposé :	2018-09-04
<b>MEETING OF : September 10, 2018</b>		Submit :	04-09-2018
FOURNISSEURS/SUPPLIERS	DATE	FACTURE/INVOICE	MONTANT/AMOUNT
<b>TARDIF DIESEL</b>			
LOCATION CAMION DÉNEIGEMENT MARS AVRIL	2018-08-09	WT00342	6 662.95 \$
LOCATION CAMION DÉNEIGEMENT FEV-MARS	2018-08-09	WT00340	6 323.62 \$
CHANGEMENT LAME GRADER HIVER 2018	2018-08-09	WT00343	3 219.30 \$
ENLEVER ÉQUIPEMENT D'HIVER	2018-09-08	WT00326	1 019.52 \$
FREIN ÉLECTRIQUE POUR REMORQUE	2018-08-08	WT00325	919.51 \$
RÉPARER FREINS	2018-07-18	WT00319	230.91 \$
RÉPARATION REMORQUE KERR	2018-08-18	RT00042	658.92 \$
RÉPARATION REMORQUE KERR	2018-09-05	BT00217	874.21 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>19 908.94 \$</b>
			Taxes incluses
<b>SAN-ESTRIE</b>			
COLLECTES DÉCHETS, RECYCLAGE ET COMPOST			7 081.43 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>7 081.43 \$</b>
			Taxes incluses
<b>RIEM</b>			
QUOTE PART NO 4			121 353.50 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>121 353.50 \$</b>
<b>RÉGIE INCENDIE DE L'EST</b>			
QUOTE PART			28 154.74 \$
QUOTE PART			662.45 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>28 817.19 \$</b>
<b>PARC RÉGIONAL MASSAWIPPI</b>			
QUOTE PART NAVETTE			5 000.00 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>5 000.00 \$</b>
<b>REVENU QUÉBEC</b>			
DAS			21 714.12 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>21 714.12 \$</b>
<b>REVENU CANADA</b>			
DAS			9 628.00 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>9 628.00 \$</b>
<b>HYDRO QUÉBEC</b>			
ÉLECTRICITÉ DIVERS			8 108.19 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>8 108.19 \$</b>
			Taxes incluses
		<b>GRAND TOTAL</b>	<b>221 611.37 \$</b>
			Taxes incluses

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY  
10 SEPTEMBRE 2018**

2018-09-10.14

**RAPPORTS DES SALAIRES NETS – 2018-08**

25 Employés, 51 359.00 \$

2018-09-10.15

**RECONSTRUCTION DU PONT DE LA RUE MAIN- DEMANDE DE REPORT DES TRAVAUX**

ATTENDU la reconstruction éventuelle du pont de la rue Main, propriété du Ministère des Transports de la Mobilité Durable et de l'Électrification des Transports (MTMDET);

ATTENDU que la reconstruction du pont est prévue pour 2019;

ATTENDU que des inspections du pont sont prévues par la direction régionale du MTMDET en 2018 et en 2019;

ATTENDU que la municipalité désire poursuivre les démarches amorcées pour le financement de travaux potentiels liés à la signature visuelle du pont et à l'enfouissement des services d'utilités publiques;

ATTENDU que la municipalité, sous réserve des résultats des inspections à être complétées par le MTMDET, désire retarder la reconstruction du pont; ce qui permettrait de poursuivre les démarches amorcées;

**SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS**

QUE la municipalité demande à la direction régionale du MTMDET de retarder la reconstruction du pont à 2020 et même 2021, sous réserve d'une confirmation d'un état sécuritaire du pont suite aux inspections prévues;

QUE la municipalité rappelle au MTMDET de planifier l'échéancier des travaux de façon à nuire le moins possible à la saison touristique qui s'étend de mai à septembre;

QUE la présente résolution soit transmise à la direction régionale du MTMDET.

ADOPTÉE

**VARIA**

2018-09-10.16

**PÉRIODE DE QUESTIONS PORTANT SUR DES SUJETS D'INTÉRÊT PUBLIC LOCAL**

<b>INTERVENANTS</b>	<b>OBJETS</b>
MME DOMINIQUE CYR	MOYENS À PRENDRE POUR RÉDUIRE LES CYANOBACTÉRIES
MME DOMINIQUE CYR	RÈGLEMENTATION DES BANDES RIVERAINNES
M. WATT	CONTRIBUTION À BLEU MASSAWIPPI POUR LA RÉDUCTION DES MOULES ZEBRÉES
M. JACQUES CAMPBELL	DEPUIS 20 ANS QUE LES BÂTEAUX SONT LAVÉS POUR RÉDUIRE LES MOULES ZEBRÉES
M. JACQUES CAMPBELL	RÉSULTATS POUR LA NAVETTE ET SUR LA PLAGE
M. PAUL ST-PIERRE	COÛTS DES SALAIRES DE LA NAVETTE
M. PAUL ST-PIERRE	INFOS SUR LES FORMULAIRES POUR L'ACCÈS À LA PLAGE
MME DOMINIQUE CYR	QUAND LES POURPALERS AVEC NHRS VONT COMMENCER ?
MME NAISI LEBARON	INFO SUR LE CONNAUGHT
M. VINCENT DIONNE	COMMENT LES POMPIERS SONT AVERTIS ?
M. VINCENT DIONNE	SIRÈNE UTILISÉE INUTILEMENT
MME NAISI LEBARON	L'ACCÈS À LA MARINA SERA-T-ELLE AFFECTÉE LORS DE LA RÉFECTION DU PONT ?
M. JACQUES CAMPBELL	ROUTE ALTERNATIVE ?
M. PAUL ST-PIERRE	LA VOIE DE CONTOURNEMENT EST PRIMORDIALE...
M. JACQUES CAMPBELL	PEUT-ON METTRE 1 CAMION DE CHAQUE CÔTÉ DE LA RIVIÈRE LORS DE LA RÉFECTION DU PONT.
MME OLIVIA PAGE	POSSIBILITÉ D'AVOIR UNE APPLICATION POUR TÉLÉPHONE MOBILE POUR LES VISITEURS
MME MARGARET SHIELD (CANTON)	ACCÈS AU LAC
MME DOMINIQUE CYR	QUAND L'AIRE DE JEUX AU PARC RIVIÈRE SERA CONSTRUITE ?
M. PAUL ST-PIERRE	INFO À PROPOS DE LA SUBVENTION REFUSÉE POUR LE PARC RIVIÈRE

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY  
10 SEPTEMBRE 2018**

2018-09-10.17

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

À 20H44 les sujets apparaissant à l'ordre du jour ayant été traités;

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR MARCELLA DAVIS-GERRISH  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE la présente séance soit levée et fermée.

ADOPTÉE

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Maire

\_\_\_\_\_  
Daniel Décary  
Directeur general et Secrétaire- trésorier

Je, Michael Page, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

PROJET - À ÊTRE ADOPTÉE